

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1975 Nr. 17

A. TITEL

*Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken,
met Bijlagen;
Brussel, 15 december 1950*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1951, 123.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1953, 53.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1953, 53 en rubriek J van *Trb.* 1972, 20.

De wijzigingen vervat in de in rubriek J hieronder afgedrukte Aanbeveling behoeven ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 53, *Trb.* 1956, 105 en *Trb.* 1964, 181.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1953, 53, *Trb.* 1956, 105, *Trb.* 1964, 181, *Trb.* 1969, 26 en *Trb.* 1972, 20.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XV, letter b, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Belgische Regering nedergelegd:

Japan ¹⁾	1 juni 1972
Nigeria ¹⁾	12 oktober 1972
Cyprus ¹⁾	24 november 1972

¹⁾ De toetreding betreft eveneens de wijzigingen van het Verdrag van 7 juni 1972.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 53, *Trb.* 1956, 105 en *Trb.* 1964, 181.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1953, 53.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 123, *Trb.* 1953, 53, *Trb.* 1956, 105, *Trb.* 1964, 181, *Trb.* 1969, 26 en 208, *Trb.* 1972, 20.

Op 11 juni 1974 is tot stand gekomen een Aanbeveling van de Internationale Douaneraad tot wijziging van het onderhavige Verdrag. De tekst van deze Aanbeveling luidt als volgt:

Recommandation du 11 juin 1974 du Conseil de coopération douanière concernant l'amendement de la Convention sur la valeur en douane des marchandises

Le Conseil de coopération douanière,

Vu le préambule ainsi que les Articles II, V, VI (e), VIII, XV et XVIII de la Convention du 15 décembre 1950 sur la valeur en douane des marchandises,

Convaincu qu'une définition aussi uniforme que possible de la valeur en douane conserve toute son importance quant à la réalisation des objectifs de la Convention,

Considérant

- que des Parties contractantes à la Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière n'incluent pas dans la valeur en douane certains frais se rapportant à la livraison des marchandises au port ou lieu d'introduction dans le pays d'importation,

**Recommendation of the Customs Co-operation Council concerning
the amendment of the Convention on the Valuation of Goods
for Customs Purposes
(11 June 1974)**

The Customs Co-operation Council,

Having regard to the Preamble and to Articles II, V, VI(e), VIII, XV and XVIII of the Convention of 15 December 1950 on the Valuation of Goods for Customs Purposes,

Convinced that the maximum uniformity in defining the value of goods for Customs purposes remains important in the attainment of the aims of the Convention,

Considering

- that certain Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council do not include in the dutiable value of goods certain costs, charges and expenses incidental to the delivery of goods at the port or place of introduction into the country of importation;

- que certaines d'entre elles pourraient se conformer à tous autres égards à la Convention sur la valeur en douane des marchandises,
- que l'adhésion de ces Parties contractantes serait facilitée si la Convention sur la valeur en douane des marchandises leur permettait, pour la détermination de la valeur en douane de ne pas inclure les frais qui se rapportent à la livraison des marchandises entre le port ou lieu d'exportation et le port ou lieu d'introduction dans le pays d'importation,
- qu'un amendement dans ce sens de la Convention sur la valeur en douane des marchandises constituerait un pas important vers l'application universelle de la notion de la valeur de Bruxelles.

Conformément à la proposition du Comité de la valeur,

Recommande aux Parties contractantes à la Convention sur la valeur en douane des marchandises d'ajouter à la Convention la nouvelle annexe IV ci-après:

Annexe IV

Protocole concernant l'article I(2) (b) de la définition de la valeur

Les Parties contractantes à la Convention sur la valeur en douane des marchandises dénommée ci-après „Convention” sont convenues de ce qui suit:

Toute Partie contractante à la Convention portant création du Conseil qui n'inclut pas dans la valeur en douane les frais se rapportant à la livraison des marchandises entre le port ou lieu d'exportation et le port ou lieu d'introduction dans le pays d'importation et qui désire, néanmoins, adhérer à la Convention, est réputée remplir les conditions stipulées à l'Article II de la Convention si elle insère dans sa législation nationale et applique les dispositions ci-après, au lieu et place de l'alinéa (b) de l'Article I (2) de la Définition de la valeur:

- „(b) à l'exception des frais relatifs à la livraison des marchandises entre le port ou lieu d'exportation et le port ou lieu d'introduction, tous les frais se rapportant à la vente et à la livraison des marchandises au port ou lieu d'introduction sont supportés par le vendeur et sont, dès lors, compris dans le prix normal;”
-

- that some of those Contracting Parties could comply in all other respects with the Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes;
- that the accession of these Contracting Parties would be facilitated if the Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes allowed them, in the determination of the dutiable value, not to include the costs, charges and expenses incidental to the delivery of the goods from the port or place of exportation to the port or place of introduction into the country of importation;
- that an amendment of the Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes to that effect would constitute an important step towards the universal application of the concept of the Brussels Definition.

In accordance with a proposal of the Valuation Committee,

Recommends Contracting Parties to the Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes to add as Annex IV to the Convention the following text:

Annex IV

Protocol concerning Article I(2) (b) of the Definition of Value

The Contracting Parties to the Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes (hereinafter referred to as "the Convention") have agreed as follows:

Any Contracting Party to the Convention establishing the Council which does not include in the dutiable value of goods the costs, charges and expenses incidental to the delivery of the goods from the port or place of exportation to the port or place of introduction into the country of importation and nevertheless wishes to accede to the Convention shall be regarded as fulfilling the requirements of Article II of the Convention if that Contracting Party introduces into its domestic law and applies the following provision in lieu of subparagraph (b) of Article I (2) of the Definition of Value:

- „(b) that with the exception of costs, charges and expenses incidental to the delivery of the goods from the port or place of exportation to the port or place of introduction, the seller bears all costs, charges and expenses incidental to the sale and to the delivery of the goods at the port or place of introduction, which are hence included in the normal price;”.
-

De vertaling in het Nederlands van de Aanbeveling luidt als volgt:

**Aanbeveling van 11 juni 1974 van de Internationale Douaneraad
inzake wijziging van het Verdrag nopens de waarde van
goederen in douanezaken**

De Internationale Douaneraad,

Gelet op de Preambule en de artikelen II, V, VI (e), VIII, XV en XVIII van het Verdrag van 15 december 1950 nopens de waarde van goederen in douanezaken,

In de overtuiging dat de grootst mogelijke gelijkheid in de definitie van de waarde van goederen in douanezaken van zeer veel belang blijft voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het Verdrag,

Overwegende

- dat een aantal Partijen bij het Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad bepaalde kosten die betrekking hebben op de levering van de goederen in de haven of op de plaats van binnenkomst in het land van invoer niet in de waarde in douanezaken begriipt,
- dat bepaalde onder die Verdragsluitende Partijen in elk ander opzicht zouden kunnen instemmen met het Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken,
- dat de toetreding van deze Verdragsluitende Partijen zou worden vergemakkelijkt indien het Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken hun zou toestaan bij de vaststelling van de waarde in douanezaken daarin niet te begriipen de kosten die betrekking hebben op de levering van de goederen vanaf de haven of de plaats van uitvoer tot de haven of de plaats van binnenkomst in het land van invoer,
- dat een wijziging in dit opzicht van het Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken een belangrijke schrede zou betekenen naar de universele toepassing van het Brusselse begriip van de waarde.

Overeenkomstig het voorstel van het Comité voor de Waarde,

Beveelt de Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken aan de volgende nieuwe Bijlage IV aan het Verdrag toe te voegen:

Bijlage IV**Protocol inzake artikel I, tweede lid, letter b, van de definitie
van de waarde**

De Partijen bij het Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken, hierna genoemd „het Verdrag”, zijn het volgende overeengekomen:

Iedere Partij bij het Verdrag houdende instelling van de Raad die in de douanewaarde niet begrijpt de kosten die betrekking hebben op de levering van de goederen vanaf de haven of de plaats van uitvoer tot de haven of de plaats van binnenkomst in het land van invoer en die niettemin wenst toe te treden tot het Verdrag, wordt geacht de voorwaarden van Artikel II van het Verdrag te hebben vervuld indien die Partij, in plaats van letter b van Artikel I, tweede lid, van de Definitie van de waarde de navolgende bepaling in haar nationale wetgeving opneemt en toepast:

- „(b) dat, met uitzondering van de kosten die betrekking hebben op de levering van de goederen vanaf de haven of de plaats van uitvoer tot de haven of de plaats van binnenkomst, alle kosten die betrekking hebben op de koop en verkoop en op de levering van de goederen in de haven of op de plaats van binnenkomst worden gedragen door de verkoper; deze kosten zijn mitsdien in de normale prijs begrepen;”.

Bovenstaande Aanbeveling is aanvaard door:

Noorwegen 25 november 1974

Ingevolge artikel XVIII, lid c, van het Verdrag treedt de wijziging in werking drie maanden nadat de kennisgevingen van goedkeuring van alle Verdragsluitende Partijen door de Belgische Regering zijn ontvangen.

Uitgegeven de veertiende februari 1975.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.